

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.39>

Цверкун Юлия Борисовна

**ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ США  
(ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

Статья посвящена изучению терминологических единиц системы высшего образования США в лингвокультурологическом аспекте. В данной работе предлагается экстраполировать теорию культурного компонента значения, выявляемого при лексико-семантическом анализе терминов, на термины высшего образования США. Анализируя терминологические единицы, входящие в терминосистемы отдельных университетов штатов и частных университетов, автор приходит к выводу о функционировании единой терминосистемы высшего образования США на национальном уровне. Приводятся примеры территориальной вариантности и уникальности терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистему высшего образования США.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/39.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/39.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 5(83). Ч. 1. С. 185-190. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/5-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81'373.46

Дата поступления рукописи: 28.02.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-5-1.39>

*Статья посвящена изучению терминологических единиц системы высшего образования США в лингвокультурологическом аспекте. В данной работе предлагается экстраполировать теорию культурного компонента значения, выявляемого при лексико-семантическом анализе терминов, на термины высшего образования США. Анализируя терминологические единицы, входящие в терминосистемы отдельных университетов штатов и частных университетов, автор приходит к выводу о функционировании единой терминосистемы высшего образования США на национальном уровне. Приводятся примеры территориальной вариантности и уникальности терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистему высшего образования США.*

*Ключевые слова и фразы:* терминологические единицы с культурным компонентом значения; терминосистема высшего образования США; терминологическая вариантность; безэквивалентные термины; лингвокультурологический аспект.

**Цверкун Юлия Борисовна**

*Московский государственный институт международных отношений (университет)*

*Министерства иностранных дел Российской Федерации*

*pavlovsky\_90@list.ru*

## ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ США (ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

Функционирование института высшего образования является одним из важнейших факторов успешного развития современного общества. Решение важных задач на государственном уровне представляется невозможным без высококвалифицированных кадров. Организация системы образования современного гражданского общества непосредственно связана с политикой соответствующего государства в данной области. Политические изменения, происходящие в англоязычном государстве, отражаются на всех сферах человеческой деятельности, в том числе и на образовании. Актуальность данного исследования определяется необходимостью изучить влияние данных изменений на соответствующие терминосистемы высшего образования. Новизна данной работы заключается в том, что впервые единицы, входящие в терминосистему высшего образования США, исследуются в лингвокультурологическом аспекте.

Цель проводимого исследования состоит в изучении американской терминосистемы высшего образования в лингвокультурологическом аспекте. По аналогии с исследованием англоязычной терминологии права под терминологическими единицами с культурным компонентом значения понимаются «единицы, в значении языкового субстрата которых входит информация об историко-территориальных ценностях, представлениях, особенностях и реалиях культуры определенного историко-территориального сообщества» [3, с. 11]. В данной работе предлагается провести анализ соответствующих единиц, маркированных как *амер.*, в некоторых штатах США либо имеющих в дефинициях отсылки к терминосистеме высшего образования США.

Отметим, что «система образования во всех странах постоянно подвергается процессу реформирования и контроля со стороны государства, поскольку является важнейшим институтом социализации новых поколений, определяющих политическое, экономическое и культурное развитие общества» [5, с. 135]. Основной причиной коррекции, уточнения и замены понятий исследуемой области является смена государственной политики в области образования. В качестве примера можно привести термины образования США, получившие широкое распространение во время президентства Барака Обамы. Смена государственной политики в образовательной сфере в период с 2009 г. по 2017 г. обусловила появление новой концепции в данной области, популяризацию новых понятий и, следовательно, обозначающих их терминологических единиц, к которым относятся следующие термины: *Achievement Gap, Data-Driven Instruction, Failure, Flipped Classrooms, Grit, Growth Mindset, Noncognitive Skills, Social-Emotional Learning, STEM / STEAM, Whole Child* [23]. Проанализируем языковой субстрат и терминологизацию приведенных выше единиц. В общеанглийском словаре одно из значений единицы *grit* является маркированным территориально: *grit – US, stubborn courage; brave perseverance; pluck* [16]. Данная единица тесно связана с основополагающим понятием современного образования США – *Growth Mindset* («мышление роста»), выявленным психологом Стэнфордского университета Кэрол Дуэк. В рамках американской терминосистемы США единица *grit* приобретает следующее значение: *твердость характера, выдержка; качество, непосредственно связанное с «мышлением роста» и некогнитивными навыками, обуславливающее длительное преуспевание в обучении* [23]. Данная лексическая единица стала использоваться в сфере образования США после выхода в свет книги *Grit* Анджелы Дакворт и получила широкое распространение при министре образования США Арне Дункан [ibidem]. Таким образом, сфера образования, в частности, США, и единицы соответствующей терминосистемы непосредственно связаны с законодательством, регулирующим процесс образования. Смена руководства государства и, следовательно, смена политики в различных областях оказывают влияние на терминосистему соответствующей области.

Термины образования уже становилась объектом исследования в работах С. О. Макеевой [7], М. В. Мельниковой [8], Е. С. Пешехоновой [9], Ю. О. Трегубовой [10], А. М. Гуреевой, С. Л. Мишлановой, В. Ю. Мишланова [1], Е. В. Языковой [12]. В частности, терминологические единицы высшего образования исследовались в работах Б. Дресслер [2], М. Е. Куприяновой [6] и др. Ниже мы рассмотрим термины высшего образования США с точки зрения концепции культурного компонента значения терминологических единиц.

Современная система высшего образования США включает около 130000 образовательных учреждений, из которых 117000 реализуют программы начального и среднего образования, около 6000 – программы профессионально-технического образования, 4726 высших учебных заведений, присуждающих академическую степень [37]. Высшие учебные заведения США представлены государственными университетами (*public universities*), частными университетами (*private universities*), «колледжами свободных искусств», где преподаются преимущественно гуманитарные науки (*liberal arts colleges*), общинными (*community colleges*) и коммерческими колледжами (*for-profit colleges*). Государственные университеты представлены в большей степени системами университетов штата (*state university systems*). Следует отметить, что учреждения высшего образования характеризуются большей автономностью, чем школы. Тем не менее правительства штатов осуществляют контроль над учреждениями высшего образования, находящимися под их юрисдикцией, регулируют стандарты для присуждения академических степеней и др. [Ibidem]. В рамках проводимого исследования важно учесть, что образовательные учреждения в США, в отличие от многих других государств, не подчиняются Министерству образования [Ibidem]. Следовательно, в США нет единой унифицированной системы высшего образования. Регулирование и осуществление образовательного процесса осуществляется в соответствии с законодательством каждого отдельного штата (в случае *университета штата*) или отдельного университета (в случае *частного университета*). В связи с этим в данном исследовании мы рассмотрим терминосистемы университетов штата и частных университетов.

На данном этапе исследования терминов высшего образования США из лексикографических источников, представленных общеанглийскими словарями [15; 16], а также глоссариями, опубликованными на официальных сайтах 56 систем университетов штата [13; 17; 19; 21; 25-34; 36; 38; 40-51; 52-68; 70-79; 81; 82], и 8 частных университетов, входящих в «Лигу плюща» (*The Ivy League*) [14; 18; 20; 22; 24; 39; 69; 83], было отобрано около 1500 единиц, из которых около 1250 – общеанглийские термины высшего образования, 250 – термины с культурным компонентом значения.

По аналогии с международной англоязычной терминологией права [3, с. 151-152] по лексико-семантическому критерию можно составить следующую классификацию указанных терминологических единиц: а) явление терминологической **вариантности**; б) **безэквивалентные** термины.

а) Явление **вариантности** проявляется в двух аспектах:

1. **Синонимия**. Рассмотрим явление синонимии в американских терминосистемах высшего образования на примере номинации студентов, обучающихся на разных курсах в высших учебных заведениях США [16; 73] (Таблица 1):

Таблица 1

<i>The meaning of the term</i>	<i>The USA</i>	<i>The University of Virginia</i>
Студент I курса	<i>a freshman</i>	<i>a first-year student</i>
Студент II курса	<i>a sophomore</i>	<i>a second-year student</i>
Студент III курса	<i>a junior</i>	<i>a third-year student</i>
Студент IV курса	<i>a senior</i>	<i>a fourth-year student</i>

Данная таблица иллюстрирует реализацию феномена лексической вариантности единиц, входящих в терминосистему высшего образования США. Поясним, что единицы *freshman*, *sophomore*, *junior*, *senior* в указанном значении представлены в общеанглийских словарях с пометой **US** [16]. Следовательно, данные термины функционируют в рамках терминосистем всех высших образовательных учреждений на территории США, что подтверждается также дефинициями данных терминов, представленных на официальных сайтах анализируемых глоссариев американских университетов. Однако на сайте Виргинского университета обращает на себя внимание использование, например, термина *fourth-year student* вместо *senior* ввиду того, что последний предполагает достижение учащимся завершающего этапа обучения. Тем не менее Томас Джефферсон, один из авторов Декларации независимости, 3-й президент США в 1801-1809 годах, основатель и первый ректор Виргинского университета, считал это невозможным, так как обучение – это процесс, длящийся всю жизнь [73]. Сохраняя и продолжая концепцию Т. Джефферсона, руководство университета не использует термины *freshman*, *sophomore*, *junior*, *senior*, употребляемые во всех остальных учреждениях высшего образования США.

Важно подчеркнуть, что в анализируемых 56 глоссариях американских университетов представлен в большей степени один и тот же список терминологических единиц, поэтому феномен терминологической синонимии редко реализуется на уровне отдельных университетов штатов. Позволим себе обобщение, что, исследуя феномен лексической вариантности терминов высшего образования США, можно говорить не о терминосистемах отдельных университетов или штатов, но о **терминосистеме высшего образования США**, функционирующей на национальном уровне.

Результаты анализа лексико-семантической вариантности британских терминов высшего образования позволяют сделать вывод о том, что, в отличие от терминосистемы высшего образования США, историко-территориальная вариантность терминов высшего образования Британии «реализуется не только на уровне локальных терминосистем (*Англии, Уэльса, Шотландии, Северной Ирландии*), но также в рамках функционирования каждой терминосистемы в отдельности (*на уровне высших учебных заведений*)» [11, с. 82]. Главной причиной данного отличия является история становления высшего образования в соответствующих англоязычных государствах. История британского высшего образования связана с основанием старейших английских университетов (*Оксфорд и Кембридж*) в XII-XIII вв. и старейших шотландских университетов (*Сент-Эндрюсский университет, Университет Глазго, Университет Абердина и Эдинбургский университет*) в XV-XVI вв. [Там же]. Функционирование данных университетов в период Средневековья, когда главная роль в учебном процессе отводилась духовенству, является причиной появления и развития культурного компонента значения терминов высшего образования. В результате исследования выявлено, что часть таких терминов стали результатом взаимодействия лексики образования, права и религии [Там же, с. 84].

Первый американский университет – Гарвардский университет – был основан в 1636 г., в эпоху Нового времени. Следовательно, влияние духовенства на сферу высшего образования, по сравнению со Средневековьем, значительно ослабло, что отразилось и на соответствующей терминосистеме. Американских терминов высшего образования с культурным компонентом значения, возникшим в результате влияния лексики религии, обнаружено не было.

Приведем примеры терминологической синонимии, реализующейся в рамках американской терминосистемы высшего образования [15; 16] (Таблица 2):

Таблица 2

<i>Education term</i>	<i>Synonyms</i>
<i>Community college</i>	<i>junior college; technical college; two-year college; city college</i>
<i>For-profit higher education</i>	<i>for-profit college; proprietary education</i>
<i>Higher education</i>	<i>post-secondary education; third stage; third level; tertiary education</i>

В рамках терминосистемы высшего образования США данные термины используются как абсолютные синонимы единиц *community college, for-profit higher education, higher education*. Следовательно, заключим, что синонимия терминов американского высшего образования реализуется на уровне национальной терминосистемы, в редких случаях территориальные лексические варианты функционируют на уровне штатов.

2. *Полисемия*. Для иллюстрации феномена терминологической полисемии на материале терминов высшего образования США приведем дефиниции следующих единиц, входящих в американскую терминосистему высшего образования: *dissertation, professor*:

*dissertation (n.) a) A dissertation is a long formal piece of writing on a particular subject, especially for a university degree [16]; b) US Thesis written on an original topic of research, usually presented as one of the final requirements for a doctoral degree (Ph.D.) [15]; c) British a lengthy piece of academic writing based on research undertaken by the candidate and submitted by them in partial fulfillment of the requirement for an award, usually as postgraduate level, such as that of a master's degree. In most British universities it is used to assess candidates at a level lower than that of doctorate [80]. /*

*диссертация (суц.) а) диссертация – это квалификационная работа на определенную тему, в особенности на присуждение академической степени [16]; б) амер. работа, отражающая оригинальное исследование, обычно выполняемая для присуждения ученой степени [15]; в) брит. научный труд, основанный на проведенном кандидатом исследовании, предоставляемый для присуждения ученой степени, обычно степени магистра. В большинстве британских университетов используется для присуждения степени ниже степени кандидата наук [80] (здесь и далее перевод автора статьи. – Ю. Ц.).*

Итак, данная терминологическая единица сферы высшего образования используется в трех значениях. Первые два значения приведены из общеанглийских словарей [15; 16]. Второе значение содержит территориальную помету *US*, что ограничивает использование данного термина – американская терминосистема высшего образования. Третье значение анализируемого термина приведено из специального словаря [80], следовательно, феномен терминологической полисемии реализуется на различных уровнях функционирования единицы *dissertation*: общеанглийская, американская и британская терминосистемы высшего образования:

*professor (n.) a) a teacher of the highest rank in a department of a British university, or a teacher of high rank in an American university or college [15]; b) US a) a college or university teacher of the highest academic rank; full professor; b) assistant professor, associate professor; c) Loosely any college, university, or, occas., secondary-school teacher [16]. /*

*профессор (суц.) а) преподаватель высшего ранга в британском университете или любой преподающий в американском университете или колледже, кроме аспирантов [15]; б) амер. а) преподаватель высшего ранга в колледже или университете; профессор; б) старший преподаватель; адъюнкт-профессор; в) в широком смысле – любой преподающий в колледже, университете, иногда в средней школе [16].*

Представленные выше значения рассматриваемой терминологической единицы приведены из общеанглийских словарей [15; 16]. Тем не менее первое из приведенных значений содержит две территориальные пометы: *British* и *American*, – поясняющие разницу в использовании термина в рамках соответствующих терминосистем [15]. Остальные значения данной единицы иллюстрируют феномен терминологической полисемии исключительно в рамках американской терминосистемы высшего образования [16];

б) *уникальные* (однозначные, безэквивалентные) терминологические единицы представлены ниже (Таблица 3):

Таблица 3

<i>Term</i>	<i>Definition</i>	<i>Country / State / University</i>
<b>Commencement</b>	<i>Commencement is a ceremony at a university, college, or high school at which students formally receive their degrees or diplomas [15]. / Церемония присвоения ученых степеней и вручения дипломов в университете, колледже или средней школе.</i>	<i>The USA</i>
<b>Grounds</b>	<i>The term used by students, faculty, and alumni to refer to the University. "Campus" is never used [73]. / Термин, используемый студентами, профессорско-преподавательским составом и выпускниками для обозначения университета. Термин «кампус» не используется.</i>	<i>The University of Virginia</i>
<b>Lawnie</b>	<i>The term referring to students who live on the Lawn [73]. / Термин, обозначающий студентов, проживающих в кампусе Вирджинского университета.</i>	<i>The University of Virginia</i>
<b>Twice off track</b>	<i>A student who has not met one or more critical requirements as stated in terms 1-4 of their major map in two consecutive fall or spring semesters [13]. / Студент, который не соответствует одному или более требованиям, установленным в учебных планах университета в двух последовательных семестрах.</i>	<i>Arizona State University</i>
<b>Z</b>	<i>Name of the list of students required by admissions to defer for a year [24]. / Термин, используемый для обозначения списка студентов, рекомендованных для получения академического отпуска сроком на 1 год.</i>	<i>Harvard University</i>

Приведенные выше термины и их толкования являются уникальными, используемыми только в пределах терминосистемы определенного университета или в рамках национальной терминосистемы высшего образования США.

Результаты действия центростремительной и центробежной тенденций развития американской терминосистемы высшего образования можно определить, проанализировав термины, содержащие культурный компонент значения. Как было отмечено выше, из 1500 анализируемых в предлагаемом исследовании единиц терминосистемы высшего образования США было выявлено 250 терминов с культурным компонентом значения, иллюстрирующих центробежную тенденцию. Можно сделать вывод, что к центростремительной тенденции относится функционирование общеанглийских терминов сферы высшего образования (около 85% от общего числа анализируемых терминов), ко второй – сохранение уникальных, национально-маркированных единиц, входящих в терминосистему высшего образования США, или национально-маркированных значений терминов (около 15% общего числа исследуемых терминологических единиц). В результате изучения британских терминов высшего образования было выявлено, что термины с культурным компонентом значения составляют 25% от общего числа исследуемых единиц. В британских терминосистемах высшего образования лексико-семантическая вариантность и уникальность единиц проявляется особенно ярко в силу специфики развития системы образования в Англии и Шотландии. Сохранение и использование терминов с культурным компонентом значения в большей степени характерно для старейших британских университетов [11, с. 84].

Итак, изучение американских терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистему высшего образования США, позволяет сделать вывод о сохранении и использовании целого пласта лексических единиц, отражающих культурное, историческое и территориальное своеобразие исследуемой терминосистемы. Несмотря на отсутствие унифицированной системы высшего образования в США, ввиду специфики законодательства в данной сфере, исходя из проведенного исследования, можно говорить о существовании и функционировании единой терминосистемы высшего образования США, в которой особое место занимают термины с культурным компонентом значения. В заключение отметим, что американская терминосистема высшего образования характеризуется меньшим количеством терминов с культурным компонентом значения, чем британские терминосистемы (15% и 25% соответственно), что обусловлено историко-территориальными особенностями развития терминосистем.

## Список источников

1. Гуреева А. М., Мишланова С. Л., Мишланов В. Ю. Вариативность терминологии международного бакалавриата [Электронный ресурс] // Термінологічний вісник. 2013. Вип. 2 (2). URL: <http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/51307/28-Gureeva.pdf?sequence=1> (дата обращения: 20.02.2018).
2. Дресслер Б. Формирование и эволюция терминологии предметной области «Высшее и послевузовское профессиональное образование»: когнитивно-деривационный и социокультурный аспекты (на материале русского и немецкого языков): дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2011. 299 с.
3. Иконникова В. А. Возникновение и развитие культурного компонента в англоязычной юридической терминологии (на материале терминосистем Англии, Шотландии и США): дисс. ... д. филол. н. М., 2014. 495 с.
4. Иконникова В. А., Цверкун Ю. Б. Взаимодействие центробежной и центростремительной тенденций развития терминосистемы школьного образования Англии // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2017. № 2. С. 23-33.
5. Иконникова В. А., Цверкун Ю. Б. Особенности терминологических единиц с культурным компонентом значения (на материале лексики сферы образования) // Терминология и знание: материалы V международного симпозиума (г. Москва, 3-5 июня 2016 г.) / отв. ред. д. филол. н. С. Д. Шелов. М., 2017. С. 132-149.
6. Куприянова М. Е. Становление и функционирование терминосистемы высшего образования в условиях глобализации (на материале русского и английского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2015. 19 с.
7. Макеева С. О. Сопоставительное исследование терминологии сферы образования в аспекте прагматики и субъективной модальности (на материале англоязычных и русскоязычных текстов): дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2002. 256 с.
8. Мельникова М. В. Универсальное и национально-специфическое в лексике сферы образования в свете процессов глобализации (на материале английского языка): дисс. ... к. филол. н. М., 2006. 147 с.
9. Пешехонова Е. С. Семантико-синтаксические отношения между компонентами терминологических словосочетаний (на материале терминологии английской системы образования): дисс. ... к. филол. н. М., 2003. 184 с.
10. Трегубова Ю. О. Сфера образования в американской и британской лингвокультурах: фреймовый подход: дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2007. 197 с.
11. Цверкун Ю. Б. Особенности терминологических единиц, входящих в терминосистемы высшего образования Великобритании // Вестник Пятигорского государственного университета. 2017. № 4. С. 80-86.
12. Языкова Е. В. Англоязычная терминология электронного обучения: структура, семантика, особенности функционирования: дисс. ... к. филол. н. Ростов н/Д, 2010. 219 с.
13. Arizona State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.asu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
14. Brown University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.brown.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
15. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. URL: [dictionary.cambridge.org/](http://dictionary.cambridge.org/) (дата обращения: 20.02.2018).
16. Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: [collinsdictionary.com](http://collinsdictionary.com) (дата обращения: 20.02.2018).
17. Colorado State University System [Электронный ресурс]. URL: <https://www.colostate.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
18. Columbia University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.columbia.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
19. Connecticut State Colleges & Universities [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ct.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
20. Cornell University [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cornell.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
21. Dakota State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dsu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
22. Dartmouth [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dartmouth.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
23. Glatter H., Wong A. Will These Education Buzzwords Persevere under Trump? [Электронный ресурс] // The Atlantic. 2017. January 23. URL: <https://www.theatlantic.com/education/archive/2017/01/the-education-buzzwords-that-will-persevere-under-trump/514076/> (дата обращения: 20.02.2018).
24. Harvard University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.harvard.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
25. Idaho State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.isu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
26. Indiana University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.iu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
27. Iowa State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.iastate.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
28. Kansas State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.k-state.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
29. Kentucky State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kysu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
30. Louisiana State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lsu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
31. Mississippi State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.msstate.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
32. Montana University System [Электронный ресурс]. URL: <https://www.mus.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
33. Nevada Department of Education [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nv.gov/education/higher-education/> (дата обращения: 20.02.2018).
34. North Dakota University System [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ndus.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
35. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.etymonline.com/> (дата обращения: 20.02.2018).
36. Oregon State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.oregonstate.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
37. Organization of U.S. Education [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ous/international/usnei/us/edlite-org-us.html> (дата обращения: 20.02.2018).
38. Pennsylvania's State System of Higher Education [Электронный ресурс]. URL: <https://www.passhe.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
39. Princeton University [Электронный ресурс]. URL: <https://www.princeton.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
40. Regional University System of Oklahoma [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ruso.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
41. State University System of Florida [Электронный ресурс]. URL: <https://www.flbog.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
42. The California State University [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.calstate.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
43. The Ohio Department of Higher Education [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ohiohighered.org/> (дата обращения: 20.02.2018).
44. The State University of New Jersey [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rutgers.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).

45. **The State University of New York** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.suny.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
46. **The University of Alabama System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uasystem.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
47. **The University of New Mexico** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.unm.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
48. **The University of North Carolina System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.northcarolina.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
49. **The University of Rhode Island** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uri.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
50. **The University of Tennessee System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tennessee.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
51. **The University of Texas System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.utsystem.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
52. **The University of Vermont** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uvm.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
53. **Universidad de Puerto Rico** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.upr.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
54. **University of Alaska System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.alaska.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
55. **University of Arkansas System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uasys.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
56. **University of California** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.universityofcalifornia.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
57. **University of Colorado** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
58. **University of Connecticut** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uconn.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
59. **University of Delaware** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.udel.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
60. **University of Guam** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uog.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
61. **University of Hawaii** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.hawaii.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
62. **University of Illinois System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uillinois.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
63. **University of Maine System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.maine.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
64. **University of Massachusetts** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.massachusetts.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
65. **University of Michigan** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.umich.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
66. **University of Minnesota** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.twin-cities.umn.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
67. **University of Missouri System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.umsystem.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
68. **University of Nebraska** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nebraska.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
69. **University of Pennsylvania** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.upenn.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
70. **University of South Carolina** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sc.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
71. **University of the District of Columbia** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.udc.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
72. **University of the Virgin Islands** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uvi.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
73. **University of Virginia** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.virginia.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
74. **University of Wisconsin System** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wisconsin.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
75. **University of Wyoming** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.uwyo.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
76. **University System of Georgia** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.usg.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
77. **University System of Maryland** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.usmd.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
78. **University System of New Hampshire** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.usnh.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
79. **Utah System of Higher Education** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.higheredutah.org/> (дата обращения: 20.02.2018).
80. **Wallace S.** A Dictionary of Education. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford: Oxford University Press, 2015. 368 p.
81. **Washington State University** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wsu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
82. **West Virginia University** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wvu.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).
83. **Yale University** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.yale.edu/> (дата обращения: 20.02.2018).

#### PECULIARITIES OF TERMS OF HIGHER EDUCATION IN THE USA (LINGUISTIC-CULTURAL ASPECT)

**Tsverkun Yuliya Borisovna**

*Moscow State Institute of International Relations (University)  
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation  
pavlovsky\_90@list.ru*

The article is devoted to the study of the terminological units of the USA higher education system in the linguistic-cultural aspect. In this paper it is proposed to extrapolate the theory of the cultural component of meaning that is revealed in the lexical-semantic analysis of terms to the terms of higher education in the United States. Analyzing the terminological units included in the system of the terminology of particular universities of the states and private universities, the author comes to the conclusion about the functioning of a single system of the terminology of higher education of the United States at the national level. The paper presents examples of territorial variance and uniqueness of terms with the cultural component of meaning included in the system of terminology of higher education in the United States.

*Key words and phrases:* terminological units with cultural component of meaning; system of terminology of the US higher education; terminological variance; non-equivalent terms; linguistic-cultural aspect.